



16<sup>ème</sup> édition

# Festival de Fes de la Culture soufie et des spiritualites du monde

Connais-toi toi-même



Du 20 au 27 Avril 2024

[WWW.FESTIVALCULTURESOUFIE.COM](http://WWW.FESTIVALCULTURESOUFIE.COM)

Photo : Benjamin BINI



# Table des matières

---

6

Programme

10

Les soirées

22

Les expositions et projections

# Edito.

« Connais-toi toi-même » Socrate a fait de cette injonction inscrite au fronton du temple de Delphes le principe de toute sagesse. Elle implique une certaine capacité à se distancier de soi, à devenir soi-même l'objet de sa propre connaissance. Celle-ci peut bien sûr être entendue à différents degrés. Elle peut faire l'objet d'une analyse ou d'une introspection rationnelles par lesquelles on cherche à sonder différents aspects de notre personnalité. Une telle démarche ne peut cependant se substituer aux ressentis les plus profonds que les soufis assimilent à des « saveurs » qui nous mènent vers les régions les plus élevées et les plus mystérieuses de notre âme. Dans cette perspective cette connaissance est d'abord un cheminement, un processus par lequel on traverse différents degrés d'approfondissement d'une conscience de soi. Science et conscience sont alors inséparables et se conjuguent toutes les deux pour nous permettre d'atteindre, au-delà des multiples voiles de nos identités illusives, la source de notre être le plus profond. Se rapprocher de cette source c'est, selon les différentes voies de la sagesse, nous rapprocher d'un bonheur et d'une liberté intérieurs inconditionnels. « J'étais entre moi et moi-même, dit le poète, séparé de moi par moi-même, et celui que j'aime vraiment n'a jamais cessé d'être ma source et mon esprit ».

La question qui se pose dès lors est celle de mieux comprendre les prémices et les modalités propres d'un tel cheminement.

Faouzi Skali



# Programme de la 16ème édition



Photo : Benjamin BINI

# DU 20 AU 27 AVRIL 2024

## **Samedi 20 avril 2024**

**10h00 : Ouverture du festival  
Medersa Bouananiya**

**16h00 : Table ronde : Sur les pas  
d'Abraham  
Medersa Bouananiya**

**20h00 : Spectacle d'ouverture :  
La religion de l'amour : mystique  
et poésie  
Avec Fatimzahra Qortobi et  
Abdelkader Ghayt  
Parc Jnan Sbil**

## **Dimanche 21 avril 2024**

**10h00 : Prendre soin de l'âme :  
spiritualité et psychothérapie  
(avec Sylvie Cady et le c.i.p.s.r.)  
Vernissage de l'exposition de Sami  
Ali (calligraphie) et intermède  
musical  
Riad Sheherazade**

**14h00 : Vernissage de l'exposition  
de Benjamin Bēni, performance  
de peinture sur photographie  
Centre culturel Les étoiles**

**16h00 : Table ronde : Ibn Arabî  
et Rûmî, un dialogue permanent  
Ouverture musicale avec Senny  
Camara, Sénégal  
Parc Jnan Sbil**

**20h30 : Concert : Sain Zahoor,  
Pakistan  
Parc Jnan Sbil**

## **Lundi 22 avril 2024**

**10h00 : Table ronde : Qu'est-  
ce que l'âme humaine ? Débats  
entre philosophes, scientifiques et  
mystiques  
Medersa Bouananiya**

**17h00 : Concert : L'art du  
masmoudi par les Maallmat de  
Meknès, Maroc  
Parc Jnan Sbil**

**20h30 : Rituel : Tariqa Qadiriya-  
Boutchichiya, Maroc  
Parc Jnan Sbil**

# suite du programme...



## Mardi 23 avril 2024

**10h00 : Table ronde : Les différents degrés du nafs (« moi ») dans le texte coranique selon Al-Hakim al-Tirmidhî  
Medersa Bouananiya**

**16h00 : Table ronde : Hayy ibn Yaqdhân, « le vivant fils de l'éveillé » : récits visionnaires et voyages intérieurs**

**Jnan Sbil**

**17h00 : Concert : Fatou Mint Engdhey (Mauritanie)  
Jnan Sbil**

**20h30 : Rituel : Tariqa Cherqawiya, Maroc  
Parc Jnan Sbil**



# Mercredi 24 avril 2024

**10h00 : Table ronde : L'héritage andalou : quelles leçons pour l'avenir ?**

**Medersa Bouananiya**

**17h00 : Concert : Aurélien Pascal interprète les Suites pour violoncelle de Jean-Sébastien Bach, France**

**Parc Jnan Sbil**

**20h30 : Rituel : Tariqa Wazzaniya, Maroc**

**Parc Jnan Sbil**

**22h30-2h : Rituel : Lilat Hamadcha, Maroc**

**Parc Jnan Sbil**

## Jeudi 25 avril

**10h00 : Table ronde : Transhumanisme : quelle place pour la spiritualité ?**

**Medersa Bouananiya**

**14h00 : Projection : Bab'Aziz : Le prince qui contemplait son âme, de Nacer Khemir, Tunisie**

**Centre culturel Les étoiles**

**17h00 : Concert : I muvrini, France, Corse**

**Parc Jnan Sbil**

**20h30 : Rituel : Tariqa Sqaliya, Maroc**

**Parc Jnan Sbil**

# Vendredi 26 avril 2024

**10h00 : Table ronde : Imagination créatrice et connaissance de soi**

**Ouverture musicale : Jérôme Daoud Cormier, France / Inde**

**Parc Jnan Sbil**

**14h00 : Atelier de calligraphie sanskrite par André Riehl**

**Centre culturel Les étoiles**

**16h00 : Table ronde : Al-Ghazâlî : la niche des lumières (michkât al-anwâr)**

**Parc Jnan Sbil**

**20h30 : Marouane Hajji et Yahya Hussein Abdallah, Tanzanie, Maroc**

**Parc Jnan Sbil**

# Samedi 27 avril 2024

**16h00 : Synthèse des tables rondes**

**Ouverture musicale : Enris Qinami**

**Parc Jnan Sbil**

**20h00 : Ensemble Taybah et les derviches tourneurs de Damas, France/Syrie**

**Parc Jnan Sbil**

# Les soirées:

## Samedi 20 Avril 2024

20h00

Soirée d'ouverture : La religion de l'amour : mystique et poésie  
Avec Fatima zohra Qortobi et Abdelkader Ghayt  
Parc Jnan Sbil

Le mouwashshah est un genre poétique qui fut inventé et développé par Moukaddam Ibn Mouafa de Qabra dans l'Andalousie arabe de la fin du Xe siècle. Ce chant mélodieux, doux, structuré par strophes, a pris avec le temps des formes variées, aussi bien en Afrique du Nord qu'au Moyen-Orient. En Tunisie, en Algérie, et au Maroc, il se fond dans la nouba et constitue un héritage commun aux Chrétiens espagnols, Séfarades et Musulmans qui œuvrent à perpétuer cette musique. Dans ce concert d'ouverture, deux grandes voix originaires d'Oujda, Fatima Zohra Qortobi et Abdelkader Ghayt, font revivre cette tradition musicale ancestrale, nous plongent dans l'univers des mouwashshat où se côtoient amour terrestre et divin.

Les artistes :  
Fatima Zohra Qortobi, chant  
Abdelkader Ghayt, chant, et son ensemble  
Sophia Hadi, récitation



# Dimanche 21 Avril 2024

20h30

Sain Zahoor, la transmission d'amour  
Pakistan  
Parc Jnan Sbil  
Ceux qui n'avaient personne dans ce monde,  
Ces fils, je les ai vus grandir  
Par sa grâce,  
J'ai vu des gens traverser des océans.  
Les gens disent que les pulsations ne s'adoucissent pas,  
J'ai vu des pierres fondre.  
Baba Bullhe Shah

Né dans le village de Haveli Lakhan, dans le sud du Pendjab pakistanais, Sain Zahoor quitte la maison à l'âge de dix ans et commence à parcourir les sanctuaires soufis. Ses premières inspirations musicales naissent lors de sa visite au sanctuaire punjabi du célèbre poète soufi punjabi du XVIIe siècle, Baba Bullhe Shah, à Kasur. C'est là qu'il rencontre Ustad Sain Raunka Ali et qu'il commence à apprendre les kalam (poèmes) soufis. Pendant des décennies, il chante principalement dans la rue ou dans des sanctuaires soufis dans tout le pays, gagnant ainsi sa vie de nomade. En 1989, Sain Zahoor se produit pour la première fois sur une scène de concert pour la célèbre All Pakistan Music Conference. Dès lors, il est un invité régulier des festivals au Pakistan, puis à l'étranger, en particulier depuis qu'il a reçu le prix de la BBC pour la musique du monde en 2006. L'objectif principal de son spectacle reste la transmission, par sa voix magnétique, du message des poètes soufis, un message intemporel qui transmet l'amour et la quête de l'union entre les êtres humains et le

Bien-Aimé divin.

Les artistes :

Sain Ahmad Zahoor - chant, tumbi

Riyasat Ali - chimta,

Waseem Ali - tablas

Rashid Hossain - dholak

Sawan - harmonium



# Les soirées suite...

## Lundi 22 Avril 2024

17h00

Concert : L'art du masmoudi par les Maallmat de Meknès

Parc Jnan Sbil

Guidées par la Maalma Hassana, les maalmat de Meknès mettent en place des rites de transe féminins et pratiquent l'art du masmoudi, de longues louanges en l'honneur du Prophète et des Saints. Ces louanges sont suivies de sections plus rapides d'intermédiation au rythme des tambours : les gwell (tambours à gobelets), les t'bla (petites timbales en argile) et le bendir (tambour sur cadre).

Héritières d'un genre musical unique, propre à Meknès, elles font partie des rares femmes à pratiquer publiquement le chant de transe, débutant sur un tempo lent et majestueux, pour intégrer progressivement des mouvements rythmiques de plus en plus vivaces avec les percussions et les youyous des femmes, pour atteindre son apogée avec cette sorte d'extase, qui constitue l'essence de la hadra.

20h30

Rituel : Tariqa Qadiriya-Boutchichiya, Maroc

Parc Jnan Sbil

Sous l'impulsion du Sheikh Sid al Haj al 'Abbas, puis par son fils, son successeur Sidi Hamza, mort en 2017 et, enfin, son représentant actuel Sidi Jamal, cette tariqa a entrepris une véritable revivification du soufisme. Ce renouveau se démarque par ses capacités à s'adapter aux différents contextes socioculturels de notre temps. Très actives depuis plusieurs décennies, la tariqa Boutchichiya est présente au Maroc et sur tous les continents.



# Mardi 23 Avril 2024

17h00

## Concert : Fatou Mint Enghdey (Mauritanie)

Parc Jnan Sbil

Fatou Mint Engdhey, héritière d'une tradition d'Iggawin (équivalent des griots africains ou des troubadours occitans), est initiée à l'art subtil de l'ardin, cette harpe maure dont la pratique est réservée aux femmes. Ses chants incarnent toute la mémoire du peuple mauritanien, puisant dans des textes profanes aussi bien que sacrés. Elle chante les poésies anciennes, les épopées fondatrices des empires passés et les amours tragiques des amants transis ou invoque l'amour divin des mystiques Al-Burai et Ibn Al-Farid. Ses performances lui ont ouvert la voie à sa participation à de grands festivals en Mauritanie et à l'étranger.

21h00

## Rituel : Tariqa Cherqawiya, Maroc

Parc Jnan Sbil

La zaouïa Cherqaouia a été fondée, en même temps que la ville de Bejaad, par le grand soufi et apôtre du soufisme dans le grand Tadla, le Cheikh sidi Bouabid Echarqi, dans la deuxième moitié du 16ème siècle de notre ère. La ville sainte de Bejaad est devenue, des siècles durant, un phare civilisationnel. Parmi les plus illustres saints et penseurs, citons sidi Salah et son fils sidi El Maati qui a légué la fameuse Dakhira consacrée aux louanges du Prophète en soixante-six volumes.



# Mercredi 24 Avril 2024:

17h00

Concert : Aurélien Pascal interprète les Suites pour violoncelle de Jean-Sébastien Bach, France

Parc Jnan Sbil

Laisse-moi devenir pareil aux anges !

Cantate BWV 31, Jean-Sébastien Bach

De 1717 à 1723, Bach était à la cour de Coethen au service du Prince Léopold. Fin musicien amateur, Léopold exigeait des concerts presque tous les soirs. C'est dans ce contexte que Bach donna naissance aux Suites pour violoncelle et aux Partitas pour violon seul.

Aurélien Pascal, jeune prodige du violoncelle (Premier prix et Prix du Public du concours Emanuel Feuermann à la Philharmonie de Berlin 2014 ; 'Révélation Soliste Instrumental' aux Victoires de la Musique Classique 2023...), fait résonner le somptueux jardin Jnan Sbil des trois premières suites de Bach. Dans un jeu tout en tension, s'offre à l'écoute l'illusion d'une polyphonie où un simple archet et une simple corde suffisent à créer un orchestre imaginaire. Plus on avance dans l'œuvre plus on s'émerveille de la poésie et de l'humanité qui en émanent.

Artiste

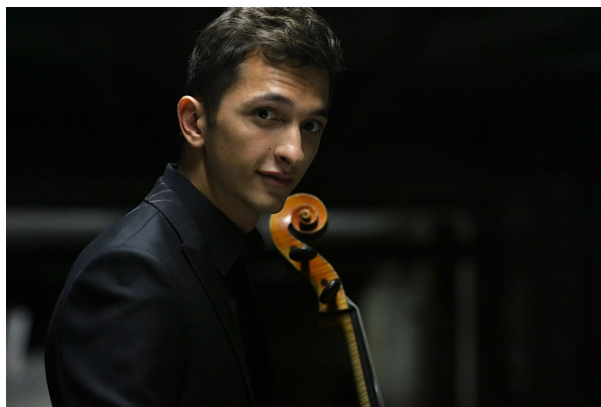
Aurélien Pascal - violoncelle (France)

Programme

Bach, 1ère suite

Bach 2è suite

Bach, 3e suite



20h30

## Rituel : Tariqa Wazzaniya, Maroc Parc Jnan Sbil

La tariqa Wazzaniya, d'origine Jazoulite (Shadhilite), fut fondée par Moulay Abdellah Chrif à Wazzane, ville qu'il fonda aussi et qui est considérée, jusqu' à nos jours, comme sacrée. La Zawiya Wazzaniya s'appelait aussi « Dar Dmana » (la maison de garantie ou de protection) du fait qu'en plus d'être un centre spirituel, l'on pouvait aussi y trouver asile.







**Mercredi 24  
Avril 2024 fin  
de soirée**

22h00-2h

**Rituel : Lîla Hamadcha,  
Maroc  
Parc Jnan Sbil**

Fondée par le Saint Sidi Ali Ben Hamdouch au XVII<sup>e</sup> siècle, la confrérie Hamadcha s'est illustrée par l'originalité de son répertoire, ses danses envoûtantes et les qualités de transe-thérapie de ses membres. Ils se produisent notamment lors de lîla-s (« nuitée-s »), organisées à la demande des particuliers pour apporter la baraka, célébrer le moussem, un mariage, une naissance ou une circoncision. Le rituel des Hamadcha est un espace de thérapie et à ce titre, certains particuliers les sollicitent aussi pour bénéficier d'une forme d'exaltation spirituelle (hâl). Les Hamadcha de Fès, dirigés par le maître Abderrahim Amrani Marrakchi, se distinguent par leur connaissance approfondie du répertoire ainsi que leurs

qualités remarquables de musiciens. Au cours de cette lîla, le conteur Frédéric Calmès nous plongera dans les légendes fascinantes de la confrérie.

**Artistes :**

Abderrahim Amrani Marrakchi -  
Gemri, percussions  
Frédéric Calmès - conte, chant,  
percussions  
Confrérie Hamadcha de Fès  
sur cadre).



# *Jeudi 25 Avril 2024*

17h00

Concert : I muvrini, France, Corse  
Parc Jnan Sbil

Lacrime passione ne aghju una vita.  
Les larmes de passion ont une vie  
I muvrini

Jean-François Bernardini, son frère Alain et leurs complices perpétuent la tradition du chant en langue corse à travers le monde. Leurs harmonies envoûtantes, rythmées par des guitares et des instruments traditionnels, ont su capturer la beauté des chants traditionnels corses sans les enfermer dans les clichés du folklore ou du nationalisme. Vibrant témoignage de l'âme insulaire, i muvrini propage un message universel de paix et d'unité en partageant leur passion pour la langue corse et la préservation du patrimoine culturel. En chantant dans une langue marginalisée, interdite, diminuée, leur poésie est celle de la colère qui s'additionne à l'action, à l'imagination, à l'artiste concerné par l'état du monde. Ils ont forgé à travers plus d'une trentaine d'albums une discographie d'une richesse inouïe, véritable passerelle entre la culture corse et le reste du monde qu'éclairent 8 Disques d'or et 2 Victoires de la Musique. Les concerts d'I Muvrini sont toujours des moments de partage d'une puissance émotionnelle rare : leur univers vocal devient organique, presque tellurique tout en prenant une dimension spirituelle héritée de la polyphonie corse.

Distribution: Jean-François Bernardini - chant, Alain Bernardini - chant, Stéphane Mangiantini - chant, Jean-François Luciani - chant, Thierry Cristoforo - chant



20h30 : Rituel : Tariqa Sqaliya, Maroc  
Parc Jnan Sbil

Les chorfas Sqalli de Fès sont les descendants du Saint Moulay Ahmed As Sqalli. La Zawiya Moulay Ahmed Sqalli a été fondée au 17ème siècle. C'est aujourd'hui encore un lieu où l'on pratique d'une façon régulière le Dhikr et le Samaâ. Ces séances donnent souvent lieu à des danses extatiques appelées « ivresse spirituelle » (« Khamra »).



# Vendredi 26 Avril 2024

20h30

## Concert : L'âme est une symphonie

Parc Jnan Sbil

Si tu veux mettre un point final à la dispute entre  
toi et ton âme, fuie vers Dieu.

Manâqib al-sharîf abî 'Abd Allah Muhammad ibn  
Muhammad al-Harrâq al-'alamî al-titwânî

Dans ce concert, deux immenses chanteurs soufis,  
le marocain Marouane Hajji et le tanzanien Yahya  
Hussein Abdallah, entremêlent leurs voix dans les  
mots inspirés des mystiques Al-Harraq, Al-Chous-  
tarî et Al-Bousaïrî.

Artistes :

Marouane Hajji, chant et son ensemble

Yahya Hussein Abdallah, chant



# Samedi 27 Avril 2024

20h00

Soirée de clôture : Extase et guérison

Parc Jnan Sbil

## Ensemble Taybah et les derviches tourneurs de Damas, France/Syrie

L'ensemble Taybah prend sa source dans la Shâdhiliyya de Damas, et perpétue en France la tradition du sama'. Les suites (waslât) enchaînent des louanges (anashid) à la gloire de Dieu et de son Prophète, tirés du répertoire syrien (Grande Mosquée des Omeyyades de Damas, zawayyas d'Alep), ainsi que des poèmes mystiques déclinant des métaphores de la poésie amoureuse. Ces chants sont traditionnellement interprétés sous forme de concert spirituel (sama') dans des assemblées de remémoration (dhikr). Ici, dans le cadre du festival de la culture soufie, leurs rythmes mesurés entraînent la danse extatique des derviches tourneurs et nous invitent à entrer dans la Voie de l'Amour.

Distribution

Yassin Battieh - chant

Juneid Bourret - chant

Ismaïl Bourret - chant

Zacharie Thibon - chant

Sammy Maccario - chant



# Les expositions:

**DIMANCHE 21 AVRIL 2024**

**10h00**

**Vernissage de l'exposition de Sami Ali (calligraphie)**

Riad Sheherazade

Français né en Egypte en 1925, thérapeute, professeur émérite en psychologie à l'Université Paris Cité, philosophe, peintre et plasticien, traducteur, Sami-Ali est surtout un théoricien novateur de l'unité psychosomatique, de la psychosomatique relationnelle. Sa pensée de l'unité transcende les liens du psychique et du somatique. Unité dans l'inspiration qui, simultanément, se déploie sur plusieurs plans, scientifique, littéraire et calligraphique. Espace insituable parmi les espaces, limite où le poème touchant au silence du pinceau ou du calame, se prolonge en une infinité d'échos : manière de voir l'indicible. Au confluent des cultures orientale et occidentale, il a réalisé une trentaine d'expositions dont l'Unesco à Paris (France), l'Unesco à Beyrouth (Liban), la bibliothèque d'Alexandrie (Égypte). Il a publié 33 livres dans le domaine de l'art, de la poésie et de la psychosomatique relationnelle.

**14h00**

**Vernissage : Lettre de Lumière**

Centre les Étoiles de la médina

C'est à travers les lignes et les points composés par le calame, les mots que rime le poète que la vérité se dévoile. Une lumière que tout artiste poursuit sans limite. Une quête, un voyage à la recherche de soi-même, du savoir, de la vérité.

Mohamed Charkaoui

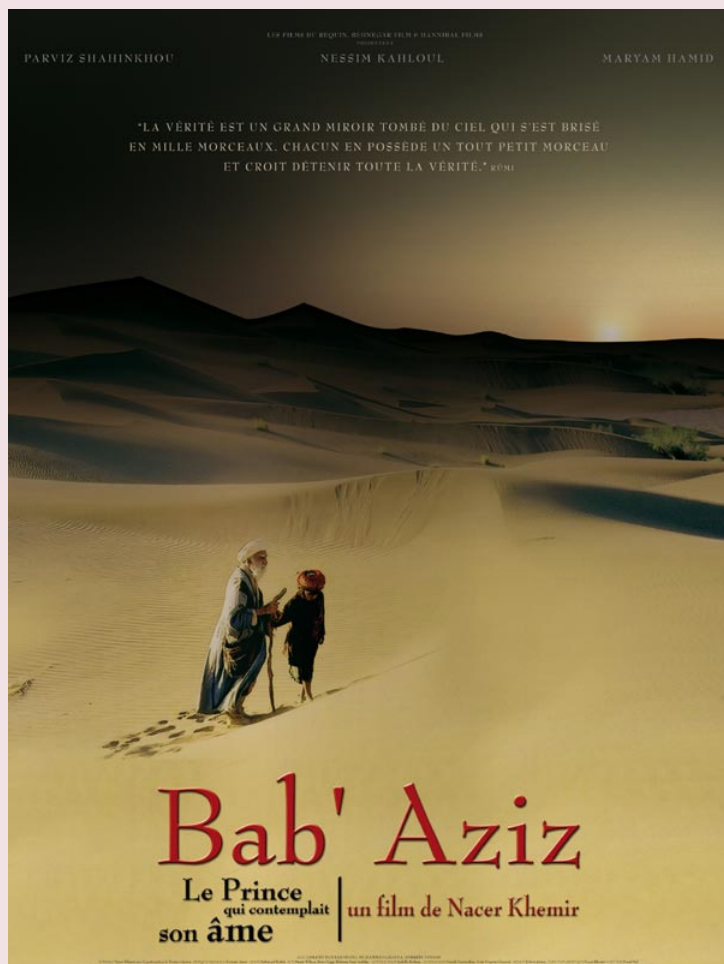
Dans cette exposition, les artistes explorent les pensées des Soufis, plongeant dans un voyage visuel et conceptuel où la calligraphie et la photographie se rejoignent pour révéler un message artistique profond et plastique. Découvrez l'univers de la photographie et de la calligraphie en co-création à travers une exposition et un atelier participatif.

Les artistes :

Benjamin Bēni - photographe  
Fatima-Zahra Sanhaji - poétesse  
Jamal Nassiri - oud

# Projection:

## Jeudi 25 Avril à 14h00 au Centre les Étoiles



Projection : Bab'Aziz, le prince qui contemplait son âme

Nacer Khemir

France-Allemagne-Iran-Tunisie-Grande-Bretagne / 2003 / 100 min

Centre culturel Les étoiles

Bien que ce soit un film fondé sur la tradition soufie qui nous remplit de joie et d'amour, c'est aussi un film éminemment politique.

Nacer Khemir

Perdus dans un océan de sable, la petite Ishtar et son grand-père Bab'Aziz, un derviche aveugle, cheminent vers la réunion des derviches qui a lieu tous les trente ans. Mais pour trouver cet endroit secret, il faut « écouter le silence infini du désert avec son cœur ».

Générique

Réalisateur : Nacer Khemir

Assistant réalisateur : Benjamin Blanc

Scénariste : Nacer Khemir

Collaborateur scénaristique : Tonino Guerra

Coproduction : Les Films du Requin (Paris), Behnegar Films, Hannibal Films, Pegasos

Film Verleih und Produktions GmbH (Köln ; Frankfurt am Main), Inforg Stúdió (Budapest), Zephyr Films (London)

Producteurs : Cyriac Auriol, Ali-Reza Shojanoori

Distributeur d'origine : Gebeka Films (Lyon)

Directeur de la photographie : Mahmoud Kalari

Ingénieurs du son : Stuart Wilson, Steve Higgs, Bahman Ardalan

Mixeur : Róbert Juhász

Compositeur de la musique originale : Armand Amar

Costumier : Maud Perl

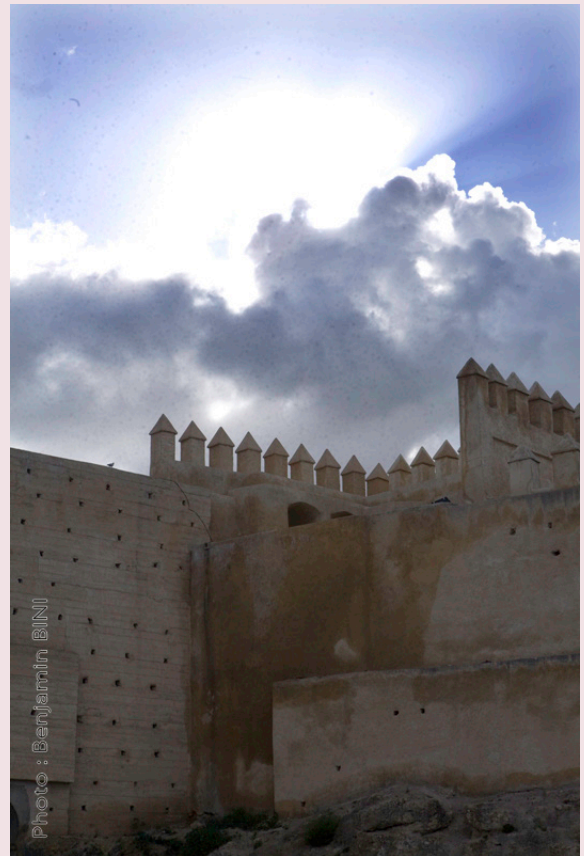
Monteur : Isabelle Rathery

Interprètes : Parviz Shahinkhou (Bab'Aziz), Maryam Hamid (Ishtar), Nessim Kahloul (Zaïd), Muhammad Grayaa (Osmane), Golshifteh Farahani (Nour)

# Atelier de calligraphie: Vendredi 26 Avril à 14h00 au Centre les Étoiles

Atelier de calligraphie sanskrite par André Riehl  
Centre culturel Les étoiles

Atelier pratique sur l'étude de l'alphabet sanskrit en tant que méditation sur ses cinquante spandas (vibrations). Quelques assemblages très traditionnels de lettres sanskrites sont quasiment identiques au chant du dhikr. Ouvert aux participants



\* Ce programme est prévisionnel, des changements peuvent être envisagés.



# Association du Festival de Fès de la Culture Soufie

Fixe: 00212(0)535931822

Faxe: 00212(0)535626239

e-mail: [contact@festivalculturesoufie.com](mailto:contact@festivalculturesoufie.com)

site web: [www.festivalculturesoufie.com](http://www.festivalculturesoufie.com)

Adresse: 7 lotissement Bel Air, résidence Plaisance 2  
appt 10

